

Nov figls da Roma

Il destin da la famiglia neolatina

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Avant var 2500 onns è Roma vegnida patruna d'ina part dal Latium, la regiun gist dador la citad. Questa ha lura surpiglià il linguatg latin.** En ils tschientaners suandants ha il stadi roman conquistà tut l'intschess enturn il Mar mediterranean; là ha'l construi straduns per pudair spustar sias legiuns d'in cunfin ad in auter. En lieus strategicamain impurtants èn naschidas colonias che han derasà il latin.

Da l'unitad a la varietad

En l'ost da l'imperi han survivì ils vegls linguatgs da cultura, cunzunt il grec. En il vest perencunter manegiavan ils pievels surventschids, danor ils Bascs, ch'il linguatg e la civilisaziun da lur conquistaders e regents sajan superius als dialects etruscs, retics, celtics, iberics etc. Er il cristianissem, la religiun uffiziala davent dal quart tschientaner, sa serviva dal latin. Lez prevaleva en il nord da la Mesinsla balcanica ed il vest da l'imperi, cura che quest è i en paglia en il tschintgavel tschientaner. Lur han migraziuns da pievels inundà ina part da quels intschess: Germans, Slavs ed Ungarais a dretga dal Danubi ed a sanestra dal Rain, Arabs en l'Africa dal nord e sin la Mesinsla iberica. Utrò ha il latin discurren sa schlià en dialects regiunals che han alura sa sviluppads als linguatgs neolatins d'oz. Entgins da lezs dialects n'han però mai cuntanschi quest grad superiuor. Gist ils pli arcaics, en ina gronda part da la Sardegna, scriv'ins fin ussa strusch; quai è er il cas tar quels da la Calabria dal nord e da la Basilicata dal sid, ils quals n'appartegnan betg al tip linguistic talian. Ils plis figls dal latin èn

dentant linguatgs da scrittira cun ortografias regladas e liantas.

Mintgin da lezs linguatgs ha fatg atras ses agen destin. Qua entginas indicaziuns:

Sut influenza slava

Il rumen è naschi dal dialect da nursers balcanics ch'èn emigrads sur il Danubi en la Transilvania e da là en ils plauns limitrofs. Anc oz dai abitadis rumens sparpagliads en l'Albania, la Bulgaria, la Grezia e la Macedonia. Il rumen è cunzunt il linguatg da la Rumenia e da la Moldavia. Là celebrav'ins antruras ils servetschs divins en slav medieval; da quai dattan perditga indumbrabels plaids rumens sco «da» (gea) e «sat» (tschient).

L'Italia, il Tessin ed il Grischun

Il talian è vegnì in dals linguatgs principals per la cultura europeica, grazia a las

ovras da «las trais curunas florentinas» Dante Alighieri (1265–1321), Francesco Petrarca (1304–1374) e Giovanni Boccaccio (1313–1375). Enturn il 15avel tschientaner ha'l sa fatg valair sur la varietad dialectala sco la suletta varianta da standard da la Sicilia fin sin l'Istria, las Alps tessinaises e la Corsica; perquai è'l er in dals quatter linguatgs svizzers. Da l'Istria è vegnì Pietro Paolo Vergerio (1497–1565), il teolog che ha introduci il talian e la reformaziun en la Bergiaglia. Celts vivevan antruras en la Gallia Cisalpina, al nord d'ina lingua Pesaro-Carrara; lur influenza durabla ha transformà il latin bler dapli che quella dals etruscs. Ils dialects discurren al sid da las Alps sa distinguan pia zunt dal linguatg talian da standard; els appartegnan ad ina regiun linguistica che ha sa furmada en l'Imperi roman tardiv enturn Milaun. Il vest da lez intschess dependeva dals ducas da Savoia (pli tard

retgs) che tegnevan curt a Turin davent dal 16avel tschientaner; là ha sa sviluppà il piemontais litterar, duvrà fin oz en il Piemont. Il retoromantsch è naschi en la Rezia ed en il Friul; la sparpagliaziun geografica ha impedi la furmaziun d'in linguatg cuminaivel da scrittira, però pliras valladas grischunas e dolomitaneas dovran ils idioms locals en scola ed en la vita uffiziala, entant ch'il rumantsch grischun ed il ladin dolomitan, ils novs linguatgs da standard, han fatg gronds progress en paucs onns.

Dus figls ineguals

Il franzos è naschi en la Gallia dal nord, il cor da la pussanza dals Francs, sut l'influenza celtica e francona. Adina dapli supprima'l ils dialects e linguatgs autoctons dapi il 17avel tschientaner, tant pli dapi la consolidaziun costituzionala da la Republica franzosa cunter las minoritads (1875). Quai ha tutgà cunzunt il provenzal, il figl indigen dal latin en in vast intschess, da las Alps piemontaisas a l'Ocean atlantic e da Limoges a las Pireneas. En il 12avel tschientaner scrivevan trubadurs, sco il duca Guglielm d'Aquitania, chanzuns liricas d'amur. La Frantscha ha conquistà en il 13avel tschientaner il territori central da lezza cultura, fin e cun la citad da Nîmes, e l'ha numnà «Languedoc» (linguatg d'òc), pia che di da gea cun l'adverb «òc»). Il franzos flurescha en pajais antruras colonisads da la Frantscha (Canada, Antillas, inslas da l'Ocean indic); plinavant è'l restà il vehichel da comunicaziun e cultura en possess africans anteriurs da la Frantscha e da la Belgia.

Da las Pireneas a la Sardegna

Sin la Mesinsla iberica ha la conquista

araba (711) spartì las cuntradas dal nord restadas cristianas. En il novavel tschientaner han ils Francs conquistà las rivas dal Mar mediterranean enturn las Pireneas, cun Barcelona, e las han colonisadas cun benedictins e purs da linguatg provenzal; uschia è naschi il catalan. En il 12avel e 13avel tschientaner han ils retgs catalans da l'Aragun conquistà e colonisà las Balearas e las rivas dal mar fin e cun Alacant/Alicante. Dal 1375 a Mallorca han ins elavurà in'ovra da pionier per l'Europa da lez temp, in atlas catalan per la navigaziun maritima, il fundament da las perscrutaziuns che han alura pussibilità ils viadis d'exploraziun davent dal tschientaner suandant. L'atlas catalan sa chatta oz en la Biblioteca naziunala da Paris. Quella giada schev'ins ch'«ils peschs dal Mar mediterranean portian en dies las quatter strivlas cotschnas da la bandiera catalana». Il linguatg viva anc a L'Alguer/Alghero, ina citad da port sin l'insla da la Sardegna.

Dus linguatgs mundials

Er il spagnol ed il portugais èn naschids en el nord da la Mesinsla iberica e han sa derasads vers il sid, surpigliand blers plaids arabs sco «ojalá/oxalá» (speranza, sperain, dad «inschallah» che vul dir «sche Dieu vul»). Il spagnol preleva en la pli gronda part da l'America, da New Mexico a la Terra dal fieuv. Il portugais, il linguatg da la Brasilia (161 milliuns olmas), è indispensabel per il traffic e la cultura en tschintg pajais africans. Tgi che sa rumantsch po emprender tgunsch lezs linguatgs mundials. Ins na basegna adina l'englais per ir en la mesadad meridiunala da noss planet.

Qua ils resultats da quatter pleds latins en nov linguatgs

latin	bene	lacte(m)	manu(m)	stella
rumen	bine	lapte	mîine	stea
talian	bene	latte	mano	stella
rumantsch				
grischun*	bain	latg	maun	staila
piemontais	bin	làit	man	stèila
franzos	bien	lait	main	étoile
provenzal	ben	lach	man	estela
catalan	be	llet	mà	estel
spagnol	bien	leche	mano	estrella
portugais	bem	leite	mão	estrela

* «Bain» e «staila» èn las furmas puteras e valladras, «latg» è la surmirana, sursilvana e sutsilvana, «maun» la putera e sursilvana.